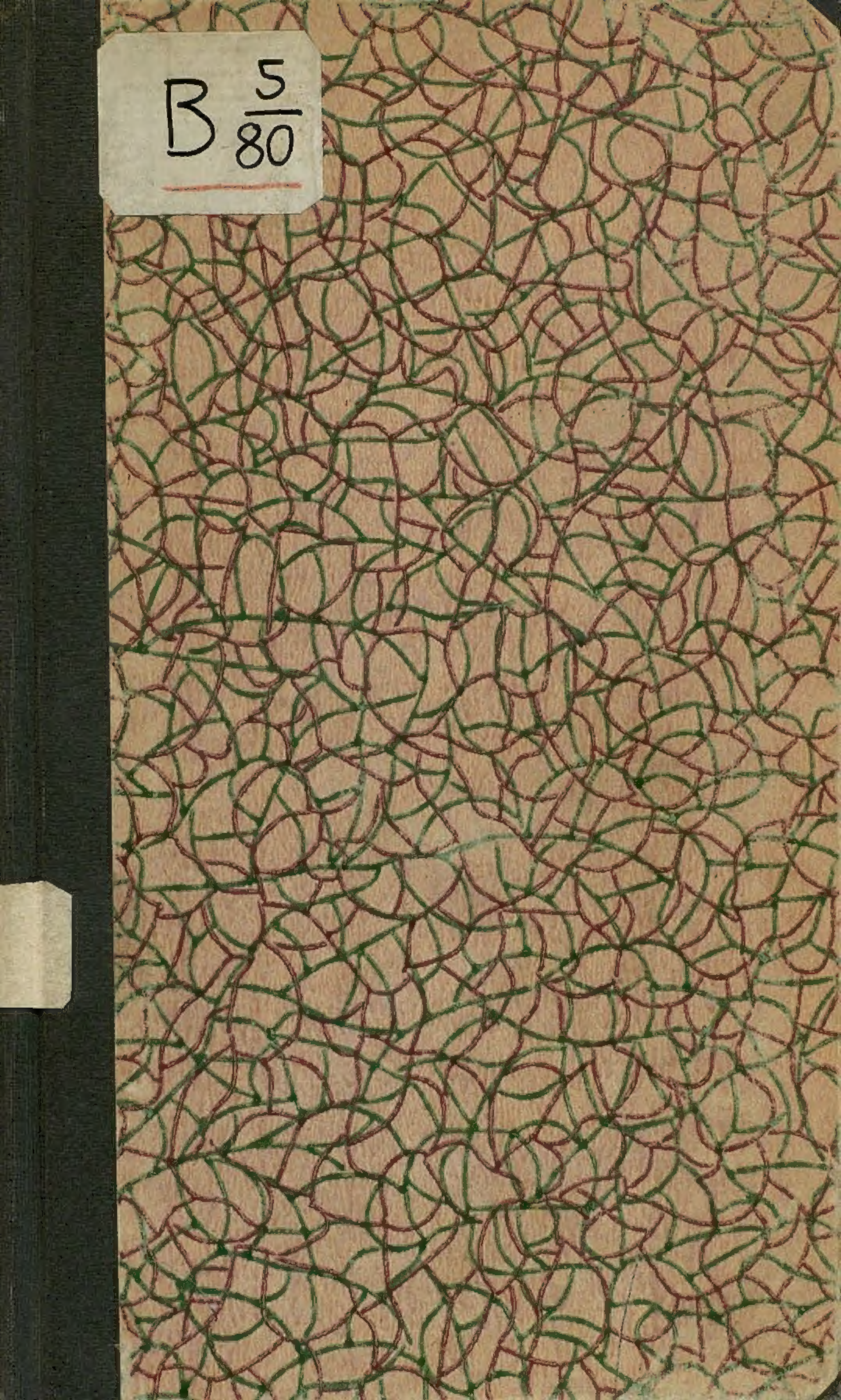

B 5/80

ГРАМОТА

ВЕЛИКАГО КНЯЗЯ МСТИСЛАВА И СЫНА ЕГО ВСЕВОЛОДА

НОВГОРОДСКОМУ ЮРЬЕВУ МОНАСТЫРЮ.

(1130 года.)

И. И. СРЕЗНЕВСКАГО.

САНКТПЕТЕРБУРГЪ.
1860.

ГРАМОТА

ВЕЛИКАГО КНЯЗЯ МСТИСЛАВА И СЫНА ЕГО ВСЕВОЛОДА

НОВГОРОДСКОМУ ЮРЬЕВУ МОНАСТЫРЮ.

(1130 года.)

И. И. СРЕЗНЕВСКАГО.

САНКТПЕТЕРБУРГЪ.

ВЪ ТИПОГРАФІИ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

1860.



Напечатано по распоряженію Императорской Академіи Наукъ.
4-го мая 1860 года.

Непремѣнный Секретарь Академикъ *К. Веселовскій.*

Изъ 1 выпуска IX тома Извѣстій II-го Отдѣленія Академіи Наукъ.



ГРАМОТА В. К. МСТИСЛАВА И СЫНА ЕГО ВСЕВОЛОДА НОВГОРОДСКОМУ ЮРЬЕВУ МОНАСТЫРЮ. 1130 г.

I.

У истока Волхова изъ Ильменя, на лѣвомъ его берегу, въ верстѣ ниже Перыня холма, гдѣ когда-то — какъ говорятъ — стоялъ кумиръ Перуна, версты съ три выше Кремля Новгородскаго, противъ Городища, гдѣ былъ когда-то дворъ князей Новгородскихъ, расположенъ монастырь Юрьевъ, на всхолмьи, которое въ большое половодье превращается въ островъ, окруженный обширнымъ пространствомъ разлива. Блестя изъ за зелени множествомъ ярко позолоченныхъ главъ и бѣлыми стѣнами и куполами, великолѣпно обстроенный во всѣхъ своихъ частяхъ, онъ кажется созданіемъ новаго времени—до такой степени, что непривычному и незнающему трудно догадаться, что есть въ немъ что нибудь неновое А между тѣмъ монастырь этотъ одна изъ древнѣйшихъ святынь Русскихъ, и храмъ соборный уцѣ-

лѣлъ въ немъ отъ первыхъ временъ ея основанія. Онъ основанъ, какъ говоритъ преданіе, княземъ Новгородскимъ Мстиславомъ, сыномъ Владиміра Мономаха, въ память прадѣда Ярослава (Георгія) — слѣдовательно ранѣе 1117 года, когда мѣсто Мстислава, перешедшаго на велико-княжескій престолъ Кіевскій, занялъ сынъ его Всеволодъ. Въ 1119 году, при игуменѣ Киріакѣ, заложена въ немъ каменная церковь св. Георгія [1]), и въ 1130 году, когда по кончинѣ Кирьяка, мѣсто его занималъ Исаія, этотъ храмъ былъ довершенъ и освященъ 29 іюня [2]). Не даромъ этотъ храмъ, и донынѣ твердо стоящій, называется Мстиславовымъ: конечно, Мстиславъ, сдѣлавшись и великимъ княземъ Кіевскимъ, принималъ участіе въ обстройкѣ монастыря, имъ основаннаго. Это доказывается между прочимъ грамотой, доселѣ хранящейся въ монастырѣ.

Вотъ эта грамота, написанная отъ имени к. Мстислава и сына его Всеволода:

✝ се азъ мьстиславъ володимирь сн҃ъ дьржа роусьскоу землю въ своѥ княжениѥ повелѣлъ ѥсмь сн҃оу своѥмоу всеволодоу ѿдати боуи

---

1) I-я Новг. л. подъ 6627 г.: «Заложи Кюрьякъ игуменъ и князь Всеволодъ церковь каменну, манастырь св. Георгія, Новѣгородѣ».

2) III-я Новг. л. подъ 6627 г.; ср. Кар. II, пр. 224, гдѣ приведена надпись монастырская. Въ этой лѣтописи освященіе храма отнесено не къ 6638, а къ 6648 году; но въ это время не было въ живыхъ ни игумена Исаіи, ни Мстислава, скончавшагося въ 1132 году, (I Новг. л. подъ 6640 г.), ни сына его Всеволода, скончавшагося въ 1137 (I Новг. л. подъ 6645). Въ лѣтописи упоминается и имя строителя собора Петра (III-я Новг. л. подъ 6627 г.: «а мастеръ трꙋдился Петръ»).

цѣ ст҃моу геѡргиеви съ данию и съ вирами и съ
+ и вено во кое
продажами даже которыи князь по моѥмь кнѧ
жении почьнеть хотѣти ѿꙗти оу ст҃го геѡрги
ꙗ. а б҃ъ боуди за тѣмь й ст҃аꙗ б҃ца и тъ стыи геѡ
ргии оу него то ѿтимаѥть. й ты йгоумене йса
иѥ. и вы братиѥ. донѥлѣ же сѧ миръ състойть.
молите б҃а за мѧ й за моѥ дѣти. кто сѧ йзоѡста
неть въ манастыри. то вы тѣмь дължьни ѥ·
сте молити за ны б҃а й при животѣ. й въ съмь
рти. а҃ ꙗзъ далъ роукою своѥю. й осеньнѥѥ по
людиѥ даровьноѥ полъ третиꙗ десѧте гри
вьнъ ст҃моу же геѡргиѥви. а҃ се ꙗ всеволодъ да
лъ ѥсмь блюдо серебрьно. въ .л҃. грвнъ серебра.
ст҃моу же геѡргиеви велѣлъ ѥсмь бити въ
нѥ на ѡбѣдѣ коли игоуменъ ѡбѣдаѥть.
даже кто запъртить или тоу дань и се блю
до. да соудить ѥмоу б҃ъ въ дн҃ь пришьстви
ꙗ своѥго и тъ ст҃ыи геѡргии •: ⸗

II.

Грамота Мстислава и Всеволода написана на продолговатомъ четвероугольномъ кускѣ пергамена по наводамъ, правильно и очень рѣзко надавленнымъ остріемъ ножа или ка-

кимъ нибудь подобнымъ орудіемъ какъ въ поперекъ страницы, такъ и по обѣимъ сторонамъ ея для обозначенія разстоянія и длины строкъ. Этихъ наводовъ писецъ держался довольно вѣрно, ведя свои строки почти всюду ровно надъ поперечными наводами и не заходя въ концѣ строкъ за правый продольный наводъ. Только одно слово (*далъ*), пропустивши по опискѣ, долженъ онъ былъ дописать за продольными наводами (*да* въ концѣ 15-й строки и *лъ* въ началѣ 16-й).

Вся грамота писана золотымъ растворомъ, въ которомъ золото (чистое, какъ оказалось при химическомъ анализѣ) соединено съ растительнымъ клѣемъ, который теперь невооруженному глазу кажется цвѣта коричневаго, а подъ микроскопомъ лиловатаго, и первоначально былъ, вѣроятно, цвѣта вишневаго. Золото въ этомъ клѣѣ представляется въ видѣ очень мелкихъ крупинокъ.

Отъ этого золотаго раствора должно отличать лиловочерные рѣзкія накладки особеннаго чернила, видимыя на нѣкоторыхъ буквахъ: онѣ остались, вѣроятно, какъ слѣдъ неудачнаго рисованья снимка съ грамоты сквозь плохую прозрачную бумагу.

Совершенно особенное чернило въ припискѣ между четвертою и пятою строкою, въ словахъ и вено во̄ское: оно голубовато-зеленаго цвѣта и покрыто было листовымъ золотомъ — очень неправильно, судя по оставшимся слѣдамъ этого золота не столько на буквахъ сколько на самомъ пергаменѣ, подлѣ буквъ. На первый взглядъ вся эта приписка кажется продолговатымъ пятнышкомъ, и даетъ себя знать только изъ подъ увеличительнаго стекла при ясномъ свѣтѣ.

Вся грамота читается довольно легко, кромѣ нѣсколькихъ словъ, именно:

На 3-й строкѣ въ концѣ подчищено начало слова боуицѣ, но что было именно *боуицѣ*, а не что другое, это замѣтно по слѣдамъ. Тоже случилось съ именемъ игумена въ звательномъ падежѣ на строкѣ 8 и 9: должно было быть ѝсаиѥ, какъ можно догадаться по кое-какимъ уцѣлѣвшимъ кончикамъ буквъ и по точкамъ надъ буквами. Въ низу грамоты между двумя послѣдними строками по серединѣ была прорѣзь, для мотоуза, на которомъ привѣшена была печать; она превратилась потомъ въ неправильную дыру, и ея края отъ времени обветшали, истрепались и запачкались: отъ этого съ трудомъ читаются частію по догадкѣ слова — на 20-й строкѣ ѥмоу б҃ъ въ, а на 21-й геѡргии [3]).

Грамота сберегается теперь въ рамкѣ подъ стекломъ, какъ сберегалась она прежде: это видно по сгибамъ пергаена. Она была согнута — 1) по ширинѣ листа въ шесть полосъ такъ, что все писанное оставалось внутри свертка (слѣды сгибовъ находятся — подъ 3-й строкой, подъ 7-й, подъ 11-й, подъ 15-й и подъ 20-й; — 2) въ такомъ свернутомъ видѣ она еще согнута была поперекъ съ права на лѣво, на двѣ части почти пополамъ, и потомъ лѣвый конецъ былъ подвернутъ на $^1/_3$ долю, а правый пополамъ. Такъ сложенная грамота могла быть вложена въ футляръ менѣе квадратнаго вершка, вышиною не болѣе $^1/_3$ вершка.

---

[3]) Что эти буквы и отчасти другія на двухъ послѣднихъ строкахъ истерлись отъ времени, это легко могло случиться. Не такъ легко понять, отъ чего почти исчезли слова боуицѣ и исаиѥ; невольно вспоминается, что и на другихъ нашихъ древнѣйшихъ памятникахъ лежатъ подобные слѣды новыхъ изслѣдователей.

III.

Въ обветшавшемъ видѣ сохраняется и печать уже безъ мотоуза, который еще не такъ давно былъ цѣлъ и былъ, какъ говорили, шелковый. Печать—величиною въ полтинникъ, серебреная позолоченая, состоитъ изъ двухъ тонкихъ листковъ, которые были спаяны такъ,что мотоузъ крѣпко держался между ними. На одной сторонѣ этой печати — изображеніе Спасителя съ написью по сторонамъ лика І҃С и Х҃, а на другой — изображеніе, вѣроятно, Михаила архангела, поражающаго змія.





IV.

Время написанія этой грамоты опредѣляется безъ затрудненій. Она писана въ то время, когда Мстиславъ, по кончинѣ своего отца Владимира Мономаха, какъ великій князь Кіевскій, «дьржа Роусьскоу землю въ свою княжениѥ», а сынъ его Всеволодъ занималъ его мѣсто въ Новѣгородѣ, слѣдовательно не ранѣе 1117—1118 г. и не позже 1132 года, когда Мстиславъ скончался. Она писана на имя игумена Юрьева монастыря Исаіи, слѣдовательно не ранѣе 1128 года,

потому что до этого времени игуменомъ былъ Кирiакъ [4]). Притомъ же, грамота дана отъ имени обоихъ князей Мстислава и Всеволода, слѣдовательно тогда, когда оба князя были вмѣстѣ; а это было только въ 1130 году, когда Всеволодъ, послѣ похода на Чудь «ходи Кыевѹ къ отьцю». Слѣдовательно грамота писана въ 1130 году, когда соборъ Юрьева монастыря уже былъ устроенъ или по крайней мѣрѣ додѣлывался: или до 29 iюня 1130 г. или послѣ этого дня. [5])

V.

Грамотою этой опредѣлены великимъ княземъ Мстиславомъ вклады Юрьеву монастырю:

1) волость Буицѣ съ данью, съ вирами и съ продажами,

2) изъ осенняго полюдья даровнаго 25 гривенъ.

3) Къ этому сынъ Мстислава Всеволодъ прибавилъ серебреное блюдо вѣсомъ въ 30 гривенъ.

— *Буицъ* отданы Юрьеву монастырю княземъ Всеволодомъ по повелѣнью отца его Мстислава (и се азъ Мьстиславъ... повелѣлъ есмь сн҃оу своемоу Всеволодоу ѿдати Боуицѣ ст҃моу геѡргиеви) «съ данью съ вирами и съ продажами», т. е. съ обыкновенною податью селянъ и съ тѣми доходами, которые

---

4) I-я Новг. л. подъ 6636 г. стр. 5. Игуменъ Исаiя упоминается еще въ 1134 году, когда онъ «иде съломъ Кыевѹ».

5) I-я Новг. л. подъ 6638: Зимою Всеволодъ ходилъ на Чюдь, а прежде этого въ Кiевъ. Что прежде, а не послѣ, это видно изъ другаго показанiя, отнесеннаго въ Ипат. лѣт. къ 6639 году: «Посла Мьстиславъ сыны своя на Чюдь. Всеволода. Изяслава. Ростислава. и взяша и. и възложиша на нѣ дань».

получались отъ платы за преступленія. *Буицъ* названы селомъ св. Георгія въ 1-й Новг. лѣтописи подъ 1232 (6740) годомъ: Придоша изъ Церингова Борисъ Нѣгоцевичь, Михалъ съ братомъ, Петре Водовиковицъ, Глѣбъ Сменовъ братъ, Миша, съ княземъ Святославомъ Трубчевскимъ, на средоговѣніе. и быша въ Буицѣ селѣ св. Георгія. И оттолѣ въспятися назадъ князь Святославъ въ Русь, урозумѣвъ, яко си сългаша имъ». Эта же волость вспомянута въ договорной грамотѣ Новагорода съ Польскимъ королемъ Казиміромъ IV, которою давалось ему право собирать между прочимъ и черную купу по старымъ грамотамъ съ разныхъ волостей — въ томъ числѣ на Лопастицяхъ и на Буицахъ у чернокунцовъ по двѣ куници и по двѣ бѣли, а слугамъ (тремъ) бѣла[6]. Уже по этому соединенію Буицъ съ Лопастицами можно догадываться, гдѣ искать этой волости; договоръ великаго князя Ивана Васильевича съ великимъ княземъ Литовскимъ Александромъ 1494 г. и писцовыя и изгонныя книги того же времени въ сравненіи съ новыми картами не оставляютъ въ этомъ никакого сомнѣнія. На передѣлѣ между водами стока Ловати съ одной стороны и стока Волги съ другой, на юго-западъ отъ Селигера, въ числѣ другихъ озеръ есть озера Лопастино и рядомъ съ нимъ другое Буицы, оба у нынѣшнихъ границъ губерній Новгородской, Тверской и Псковской (подъ 51° шир.). Въ договорѣ 1494 года о границахъ Новгородскихъ и Литовскихъ сказано такъ: «А рубежь Новгородскимъ волостемъ Лукамъ Великимъ и Ржевѣ (Ржовѣ) и Холмскому погосту и Велилѣ и Лопастицамъ и Буицу и инымъ волостемъ, всей землѣ Новогородской съ Литвою и съ По-

[6]) А. Арх. Э. I. № 87, стр. 63, б. Сбор. Муханова. № 3, стр. 4, а. А. Зап. Рос. I. № 39, стр. 53, а.

лочаны и съ Видбляны и съ Троичаны, земле и воде по старому рубежу [7]). Въ писцовой книге Деревской пятины 1495 г. читаемъ: «Волость великаго князя Буецъ, бывала Юрьева монастыря, а стараго дохода шло съ тое волости великому князю после монастыря съ 15 куницъ да съ четверти куницы, 122 гроша, да опричь того давали за монастырскаго поборщика проездъ и за дань полтину Ноугородцкую, а хлеба поспомъ ржы 26 коробей съ четверткою, а овса полъ 80 коробей. А те денги и хлебъ хрестьяне возили въ Русу, да отдавали Елке подьячему... А угодья въ Буице... озеро Буецъ все ихъ; въ озере въ Бросне треть .. озеро Буино, озеро Долостьцо, оз. Городно, оз. Лопастица, оз. Лучано, оз. Илично, а въ техъ имъ озерехъ половина [8])». Іоаннъ III въ своемъ духовномъ завещаніи 1504 года, благословляя сына Василія «своею отчиною вел. княженьемъ Новогородскимъ», отдавая ему »вел. Новгородъ со всемъ, съ пятью пятинами, съ волостьми и съ погосты и съ путьми и съ селы и со всеми пошлинами», отдалъ ему и «городъ Холмъ и Велилю и Буецъ и Лопастицо и съ иными месты, со всемъ что къ нимъ потягло» [9]). Сказанья летописныя объясняютъ, съ какого именно времени и эти земли монастыря Юрьева вместе со многими другими сделались собственностію великаго князя: это порешилъ походъ Іоанна III въ 1478 году: «Января 6-го во

---

[7]) Карамз. VI, пр. 396, стр. 88. Сборн. Муханова. № 41, страница 66, а. Срав. Межевую грам. великаго князя Іоанна Васильевича съ братомъ княземъ Борисомъ 1483 г. въ Собр. Г. Гр. I. № 117, стр. 288. б.

[8]) См. Приложенія къ соч. К. А. Неволина о Пятинахъ и погостахъ Новгород. въ XVI в. стр. 234—235.

[9]) Собр. Г. Гр. I, 393. а.

вторникъ владыка (Новгородскій — архіепископъ Θеофилъ) прииде къ великому князю съ посадники и съ житьими съ челобитьемъ и съ половиною волостей владычнихъ. да и Новоторжскіе волости владычни и манастырскіе и боярскіе, чьи ни буди, всѣхъ отступилися великимъ княземъ. да били челомъ о манастырѣхъ, чтобы пожаловалъ у шти (6-и) манастырей взялъ половину волостей и земель — у Юрьева, у Благовѣщенья, у Аркажа, у Онтонова, у Никольского Неревского конца, у Михаиловскаго на Сковородкѣ... И князь великій пожаловалъ у владыки половины волостей не взялъ, а взялъ 10 волостей... да Новоторжскіе земли всѣ взялъ владычни и манастырскіе и боярскіе и чьи ни буди въ Торжку, да прежеписанныхъ шести манастырей по половинѣ волостей; а у Юрьева м. въ половинѣ что взялъ князь велики 720 обежей[10])». Тутъ же: «3 обжи соха, а обжа одинъ человѣкъ на одной лошади оретъ; а кто на трехъ лошадехъ и самъ третей оретъ, ино соха». Далѣе: «И князь велики тѣмъ ихъ пожаловалъ, что имати ему одинова на годъ дань съ сохи по полугривнѣ». Такимъ образомъ съ Юрьевскихъ волостей великому князю приходилось въ годъ по 120 гривенъ. Изъ 120 гривенъ дани князю съ Юрьевскихъ земель не многое, какъ мы видѣли, приходилось съ волости Буицкой; еще менѣе получать могъ съ нее Юрьевъ монастырь въ XII вѣкѣ. Платы за преступленія, собираемыя въ пользу князя, виры и продажи увеличивали эту дань, конечно, тоже немногимъ. Изъ соображенія статей Русской Правды и другихъ законодательныхъ уставовъ ясно видно, что главная часть платы за преступленія принадлежала князю; конечно, значительнѣйшая

---

[10]) II-я Соф. лѣт., стр. 216—217.

часть этихъ платъ взималась съ самихъ преступниковъ, а гораздо менѣе съ общины.

—Другой вкладъ Юрьеву монастырю, данный по грамотѣ 1130 года великимъ княземъ Мстиславомъ «рукою своею», былъ *25 гривенъ изъ осенняго даровнаго полюдья.* Весною и осенью князь ѣздилъ по своимъ волостямъ. О полюдьи весеннемъ вспомянуто въ лѣтописяхъ подъ 1190 годомъ: «Родися у князя Всеволода сынъ, мѣсяця февраля въ 8-й день на память св. пророка Захарьи, и нарекоша и въ св. крещеньи Өеодоръ, и тогда сущю князю великому въ Переяславли въ полюдьи.... Посла великій князь Всеволодъ къ митрополиту отця своего духовнаго Іоанна на епископьство — поставленъ же бысть мѣсяца генваря въ 23, а въ Ростовъ пришелъ на свой столъ мѣсяца февраля въ 25-день, тогда сущю великому князю Ростовѣ въ полюдьи [11])». О полюдьи осеннемъ вспомянуто подъ 1154 г.: «Родися Юрью сынъ Дмитрій, бѣ бо тогда на рѣцѣ на Яхромѣ въ полюдьи и со княгинею» [12]). Полюдье извѣстно еще изъ Смоленской грамоты 1150 года [13]). Изъ сличенія всѣхъ упоминаній о полюдьи, о дарахъ отъ волостей и объ осеннихъ и лѣтнихъ путяхъ князей ясно, что даровное полюдье давало и князю Новгородскому опредѣленный доходъ, составлявшійся изъ поклоновъ людей князю во время его пути по волостямъ.

Оба вклада великаго князя Мстислава замѣчательны тѣмъ, что свидѣтельствуютъ о правахъ, удержанныхъ имъ

---

[11]) Лавр. Лѣт. въ Пол. Соб. I, стр. 172.

[12]) Воскрес. Лѣт. въ Пол. Собр. Лѣт. VII, стр. 60. Праздникъ Димитрія (Солунскаго) бываетъ 20 октября.

[13]) Истор. Чтен. I, стр. 246; Опытъ объясненія древнихъ словъ, М. П. Погодина. Ср. д. гр. 1456. А. Арх. Э. № 58, стр. 43, б.

надъ Новгородскою землею уже послѣ того, какъ онъ передалъ столъ Новгородскій своему сыну. Онъ повелѣлъ этому сыну отдать Юрьеву монастырю волость Буицѣ: тутъ можно еще видѣть только власть отца надъ сыномъ. Другой вкладъ «осеннее полюдье» 25 гривенъ, который далъ онъ монастырю «рукою своею» указываетъ на какое-то личное право его получать полюдье съ волостей, надъ которыми онъ, казалось бы, не могъ сохранить никакой власти.

—Вкладъ князя Всеволода, *серебряное блюдо* въ 30 гривенъ вѣсомъ, не менѣе замѣчателенъ; но о немъ, къ сожалѣнію, нельзя сказать почти ничего по древнимъ извѣстіямъ. Почти все важное было уже сказано митрополитомъ Евгеніемъ: «Для объясненія сего мѣста, сказалъ онъ, надлежитъ замѣтить, что въ общежительныхъ монастыряхъ и нынѣ при общей трапезѣ настоятеля съ братіею, когда слѣдуетъ перемѣнять, снимать и переносить кушанье, то настоятель стучитъ чѣмъ нибудь въ предстоящее предъ нимъ блюдо, или чашу съ питьемъ, либо въ колокольчикъ». Къ этому профессоръ П. С. Казанскій добавилъ только одно положительное указаніе: «По уставу Студійскому, записанному патріархомъ Константинопольскомъ Алексіемъ между 1025 и 1040 г., для основаннаго имъ Богородичнаго монастыря, и введенному преподобнымъ Θеодосіемъ въ Печерскомъ монастырѣ, было узаконено: — Какъ скоро приносится на трапезу иноковъ блюдо съ пищею, оно ставится на краю, и старшій изъ братіи ударяетъ въ него большою лжицею. Чтецъ умолкаетъ и старшій изъ братіи возглашаетъ громко: «Господи благослови! помолимся». Всѣ встаютъ, поставленное кушанье благословляютъ, и тогда начинаютъ въ слѣдъ за игуменомъ ѣсть по-

ставленное [14]). — Теперь этого блюда въ Юрьевскомъ монастырѣ уже нѣтъ. Относительная незначительность этого вклада Всеволодова при вкладахъ отца его Мстислава предполагаетъ и относительную незначительность правъ или средствъ Всеволода.

—Къ числу вкладовъ князя Мстислава приписанъ (между строками четвертой и пятой), очевидно, послѣ, другимъ писцомъ и другимъ письмомъ — замѣтимъ кстати — очень небрежно, еще одинъ — вено вотское, какъ прочелъ А. П. Ермолаевъ [15]). Слово вено читается довольно легко; но слово вотское можно читать и иначе: буква *с* похожа въ немъ и на остатокъ буквы ч или ц; черту же, стоящую надъ буквой *о*, никакъ нельзя принять несомнѣнно, исключительно за *т*, а такъ же легко и за остатокъ слога *ло*, — и такимъ образомъ вмѣсто вотское можно читать волочкое или волоцкое. Другія показанія о владѣніяхъ Юрьевскаго монастыря даютъ поводъ предпочесть это чтеніе. Подъ именемъ вѣна Вотскаго разумѣли владѣніе въ землѣ Вотской, у Води, у Вожанъ. Въ писцовой книгѣ Вотской пятины 1499—1500 года, дѣйствительно, означена въ Климецкомъ Тесовскомъ погостѣ «великого князя волостка, что была Никольского монастыря изъ Нерецкого конца да Юрьевскаго монастыря изъ Новагорода [16]). Но это еще не такое доказательство, которое бы заставило отложить въ сторону всѣ сомнѣнія о вѣнѣ Вотскомъ: ни изъ чего не видно, чтобы это или другое подобное владѣнье Юрьева монастыря назы-

---

[14]) Труды Общества Ист. и Древ. III. 24. Записки Импер. Археолог. Общества III. Перечень засѣданій за 1850 г. 154—155.

[15]) Труды Общ. Ист. и Древ. III. 19.

[16]) Записки Рус. Геогр. Общ. VIII. 11, 18.

валось Вотскимъ и при томъ вѣномъ. Напротивъ того о владѣніяхъ Волоцкихъ указаній довольно много. Такъ въ грамотѣ великаго князя Іоанна Даниловича (1338—1340) написано: «Се язъ... пожаловалъ есмъ Бога дѣля и св. дѣля Юрья архимадрита Есифа и всеи братьи — что земля св. Юрья на Волоцѣ, кто сядетъ на земли св. Юрья, далъ есмъ имъ волю... а волостелемъ ихъ Волоцкимъ на Волоцѣ не судити, опрочѣ татьбы и розбоя и дѹшегѹбства. а то сѹдить ихъ человѣкъ св. Юрья промежи собою. а по в. князя словѹ волостелемъ ихъ Волоцкимъ блюсти а не обидѣти [17]). Въ договорной грамотѣ Новагорода съ Іоанномъ III-мъ (1471 г.): «А на Волоцѣ и на Вологдѣ владыцѣ церкви и десятина пошлина своя, вѣдати по старинѣ, а что Юрьевскаго монастыря земля на Волоцѣ, и та земля къ Юрьеву монастырю по старинѣ [18]). Эти Волоцкія владѣнія Юрьевскаго монастыря были въ Обонежской пятинѣ, у того обширнаго Волока, которымъ раздѣляются воды Балтійскаго поморья отъ водъ Бѣла озера и Студенаго моря. Путь туда былъ водою: «А за Волокъ ти (тебѣ, князю) слати своего мѹжа изъ Новагорода въ двѹ насадѹ по пошлинѣ, а опять ѣхати тѹды же въ Новгородъ [19]). Заволоцкою землею называли: «Онѣго, и Каргополе и все Поонѣжье и Двинѹ и Вагѹ и Ковшенгѹ и Вельской погостъ и Холмогоры и всю Двинскую землю» [20]). Значительнѣйшія владѣнія Юрьевскаго монастыря за Онѣгой были на рѣкахъ

---

[17]) Ист. Рос. іер. VI. 775—776. Акты А. Э. I. № 4, стр. 2, а.

[18]) Соб. Гос. Гр. I. № 20: I, стр. 27: а. А. Арх. Э. I. № 91, страница 66: б.

[19]) Гр. 1305 г. С. Г. Гр. I. № 8, стр. 10: а.

[20]) Гр. 1570 годовъ. Доп. къ II. Ак. I. № 222, стр. 384: а. Ср. Повѣствованіе о Россіи. I, стр. 3.

Водлѣ и Шалѣ въ Шальскомъ и Пудожскомъ погостахъ [21]). Право на нихъ было подтверждаемо за ними довольно часто [22]). Были еще незначительныя владѣнія и на р. Ояти, между прочимъ въ Ильинскомъ погостѣ, подъ которымъ считалось все верховье Ояти, часть земли Волоцкой. Этотъ Ильинскій погостъ иначе назывался *Вѣн*ицкимъ или въ *Вѣн*ицахъ [23]). Не между ли этими вѣницами, было и то вѣно, о которомъ упомянуто въ грамотѣ?

Не будетъ неумѣстно остановиться здѣсь на значеніи слова *вѣно*.—1) Въ древнемъ переводѣ св. Писанія и въ книгахъ церковныхъ *вѣно* употребляется постоянно въ смыслѣ приданаго, φερνή. Такъ: быт. XXXIV, 12: ꙋмножите *вѣно* зѣло. Исх. XXII. 16—17: аще же кто прельститъ необѣщанꙋ дѣвицю. и бꙋдеть съ нею. *вѣномъ* да *вѣнитъ* ю (φερνῇ φερνιεῖ). и поиметь ю себѣ въ женꙋ. аще възбранить (отецъ) и цѣнꙋ дадять сребра отцю. ꙗкоже ѥсть *вѣно* дѣвичьское. Іис. Нав. XVI, 10: дасть и фараось въ вѣно (въ др. сп. въ *завѣино*, и испорченно: вся смѣнно) дщери своки. Кондакарь XII в., л. 15: Въ святоѥ непороцьноѥ мꙋчениѥ принесъши ꙗко *вѣно* пречисто бесъмьртьнааго жениха възвеселила ѥси. Отеч. іюн. 25 о Февроніи: сѣчениѥ главноѥ ꙗко и венно (= вѣно) доброѥ тебѣ. Въ такомъ же смыслѣ употребляется *вѣно* въ Русско-Польскихъ законахъ XIV—XV вѣка: Вислиц. Ст. 1347 г. Колижъ мꙋжъ ꙋмретъ. а жена и дѣти бꙋдꙋть. она маетъ быти ꙋ своемъ *вѣнѣ;* а ꙋмретъ. тогды все имѣнье на дѣти. а хочеть ли

---

[21]) Зап. Геогр. Общ. VIII, п. 171, 172, 139, 149.

[22]) Ист. Рос. іер. VI, стр. 794—801. №№ X, XII, XVIII, XXV, XXVII, XXXIV, XXXVII, XLII, XLIII.

[23]) Записки Геогр. Общ. VIII. 179—180.

иньшего мужа понять. тогды мы сказуемъ. тымъ то дѣтемъ отчизна вся исполна придетъ... другимъ уделомъ все имѣнье материзны. а она (съ своею дѣльницею можетъ понять мужа подлугъ своее воли [24])». Ниже тутъ же: «Коли которая панна за мужъ пондетъ. *вѣно* пѣнезное у готовизнѣ што дано будетъ предъ приятельми. на томъ иметь досыть. а имѣнье дѣдичное имѣетъ быть на короля [25]). Въ Польскихъ редакціяхъ этого положенія стоитъ тутъ вмѣсто вѣна posag [26]). Въ Статутѣ Владислава Ягеллона 1420 г.: «Коли пригодить нѣкоторому отцу другую жону поять. а съ ней имѣетъ дѣвку. а съ первою жоною мужчинки. тогды сынове по смерти отцевѣ маютъ дѣвкы за мужъ выдать. подлугъ обычая земли. а имѣютъ сестрамъ наречь *вѣно* пѣнезьное. выняввши материзну [27]). Въ переводѣ Прохирона Армелопула словомъ *вѣно* постоянно переведено προῖξ — приданое [28]). — Въ смыслѣ противоположномъ съ этимъ, по сходящимся съ нимъ въ отношеніи къ лицу владѣющему, встрѣчается вѣно въ грамотѣ Казимира Ягеллона: — Ажь мужь у имѣньи своемъ своеи женѣ нѣкоторое *вѣно* запишетъ, а она можетъ того досвѣдчити, тогды подлугъ обычая права, кому усхочеть, тому полецить [29]). Въ послѣдствіи *вѣно вѣновать* своей женѣ или невѣстѣ зна-

---

[24]) Акт. Зап. Рос. I, № 2, стр. 15: а. Ср. Księgi ustaw Polskich Mazowieckich 1824. 64—65. Statuta króla Kazimierza. 1847. 43.

[25]) Акт З. Р. I. № 2, 16: б.

[26]) Księgi Ustaw. стр. 65: poszak alybo danynu pyenyądzmy gothowimy danye poszagu gothowimy pyenyączmy=posząg pieniądzmi gothowemi.

[27]) Акты Зап. Рос. I. № 27: стр. 39, б. Опис. Рум. Муз. 661. а.

[28]) Обозр. Кормч. II. 17, 121. О значеніи Кормч. И. В. Калачова. 1850. II. 38—39 и пр.

[29]) Акт. Зап. Рос. I. № 61, стр. 75, б. Zbior praw Litew. 1841. стр. 32.

чило дарить ей отъ себя часть имѣнья, равносильную полученному за нею приданому [30]). 2) Издревле слово *вѣно* употреблялось и въ значеніи выкупа за невѣсту дававшагося роднымъ ея. По Повѣсти временныхъ лѣтъ Владимиръ, завоевавшій было (988 г.) у Грековъ Корсунь, по заключеніи мира «вдасть за *вѣно* Грекомъ КорсȣнЬ опять царицѣ дѣля» [31]). Тамъ же сказано, что въ 1053 г. «вдасть Ярославъ сестрȣ свою за Казимира (Польскаго), и вдасть Казимиръ за *вѣно* людии 8 сотъ, иже бѣ полонилъ Болеславъ побѣдивъ Ярослава [32]). Къ сожалѣнію только эти два случая и можно привести въ доказательство однозначимости *вѣна* съ выкупомъ. Подтвердить впрочемъ такой смыслъ вѣна можно, кажется, значеніемъ глагола *вѣнити*, употребленномъ вмѣсто *цѣнити*, (πωλεῖν) въ нѣкоторыхъ древнихъ Русскихъ чтеніяхъ Еванг. Матѳ. X: 29. (Синод. Ев. 1144, Новг. XIV в. и др.). При этомъ помнить можно еще о томъ залогѣ — *wedd*, который по законамъ Англо-Саксонскимъ давался женихомъ роднымъ невѣсты [33]) и соединялся съ платою (ceap, scaett, gyft): значеніе Англо-Саксонскаго wedd общѣе [34]); но корень слова *wedd* и *вѣна*, кажется, одинъ и тотъ же.

Въ какомъ изъ этихъ смысловъ употреблено слово *вѣно* въ грамотѣ, рѣшить трудно; во всякомъ случаѣ подъ вѣномъ могло въ ней разумѣться имѣніе недвижимое. Оно могло принадлежать какъ приданое второй женѣ князя Мстислава, до-

---

30) Акт. З. Р. II. Ср. Polska wiek. sr. III, 1851. 241. Мацѣевскаго. Hist. praw. Slow. II, 201.

31) Полное Собр. лѣт. I, стр. 50.

32) Тамъ же, I, стр. 67.

33) G. Phillips Gesch. des Angels. Rechts. § XXXVI, страница 130, 132. *Davoud-Oghlou*, Hist. de la législ. des anc. Germains. II, 356.

34) *Ettmüller* Lexicon Anglo-Sax. 87.

чери Новгородскаго посадника Дмитрія Завидовича [35]), и ею самой быть пожертвовано Юрьевскому монастырю. Оно могло принадлежать и первой женѣ Мстислава, Христинѣ, дочери короля Инга Норвежскаго (умершей въ 1120), а отъ матери достаться сыну Всеволоду и отъ него перейдти въ даръ монастырю.— Въ томъ и въ другомъ случаѣ возможна была приписка къ грамотѣ, какъ объ дарѣ, который былъ придуманъ уже послѣ написанія грамоты.

V.

Грамота 1130 г. важна какъ памятникъ Русскаго письма и языка начала XII вѣка.

Русское правописаніе въ это время окончательно утвердилось, отдѣлившись особыми правилами отъ другихъ одновременныхъ оттѣнковъ Славянскаго правописанія, сообразно съ народнымъ выговоромъ.

Гласныя буквы употребляемы были слѣдующія: а, е, и, ꙗ, ѥ, о, ѡ, оу, ъ, ꙑ, ь, ѣ, ю, я, ѡ. О нихъ можно замѣтить.

1) На гласныхъ въ началѣ слога ставился знакъ или единичный (одна черта въ родѣ точки, лежащей запятой и т. п.) или же двойной (двѣ черточки или точки — на ѡ). Встрѣчающіяся исключенія не уничтожаютъ общаго правила.

2) Употребленіе нѣкоторыхъ изъ гласныхъ было ограничено положеніемъ звуковъ ими выражаемыхъ. Таковы: е и ѥ̇, о и ѡ̈, ѧ и ꙗ̇: —е, о и ѧ употреблялись послѣ согласныхъ, тогда какъ ѥ̇, ꙗ̇ и ѡ̈ послѣ гласныхъ и въ началѣ слова. Такъ е: се,

---

[35]) Она вышла замужъ въ 1122 г. и умерла уже по смерти мужа (┼1132).

всеволодоу, почьнеть и пр.; — ѥ: своѥ, княженьѥ, ѥмь, своѥмоу, по моѥмь, и пр.; — о: володимирь, своѥмоу, съ продажами, которыи и пр.; — ѡ: геѡргии, геѡргиѧ, геѡргиеви, ѡтимаѥть, изоѡстанеть, на ѡбѣдѣ, ѡбѣдаѥть; — ѧ: князь, сѧ, за мѧ, полтретиꙗ десѧте и пр.; — ꙗ: ѿꙗти, стаꙗ, ꙗзъ, ꙗ и пр. Бывали впрочемъ и отклоненія отъ этого общаго правила, описки: — ѥ вмѣсто е послѣ согласныхъ: доньдѣ, осеньниѥ, въ пѥ; — е вмѣсто ѥ: геѡргиеви (два раза); — о вмѣсто ѡ: осеньнеѥ.

3) Употребленіе другихъ гласныхъ опредѣлялось выговоромъ. Особенно можно замѣтить:

— ѣ: боуицѣ (вин. двойств. или мн.), братиѣ (зват. мн.), за моѣ дѣти (вин. мн.): въ этихъ случаяхъ вмѣсто ѣ можно ожидать древ. носовой ѧ.

— ъ и ь правильно отличались; писались и тамъ, гдѣ теперь не выговариваются, замѣняясь въ этихъ случаяхъ иногда и чистыми гласными *о* и *е*; писались между прочимъ и передъ *р* и *л*, гдѣ теперь вмѣсто нихъ слышны чистые гласные *о* и *е*. Такъ ъ: дължьни, съмьрти, запъртить; изоѡстанеть вм. изъѡстанеть; — ь: мьстиславъ, почьнеть, дължьни, въ съмьрти, гривьнъ, пришьствиꙗ, роусьскоу, осеньниѥ, даровьноѥ, серебрьно, по моѥмь, за тѣмь, тѣмь, ѡтимаѥть, стоить, изоѡстанеть, ѡбѣдаѥть, соудить, дьржа. — Опущено ъ: княженьѥ, — ѡтимаѥть. — Въ написаніи сокращенномъ ѿ буква ъ никогда не писалась, по правилу древнему: ѿдати, ѿꙗти. Опущено ь: всеволодоу. Въ выраженіи «доньдеже ся миръ състоить» буква ъ не написана вмѣсто ь по опискѣ, потому что тутъ употребленъ глаголъ състоꙗтися. — Окончаніе иѥ вмѣсто ьѥ: княжениѥ, полюдиѥ, — сочетаніе оло, оро,

ере вмѣсто древнихъ ла, ра, лѣ, рѣ: володимирь, всеволодоу, серебрьно, серебра.

Согласныя буквы писались всѣ по выговору. Важны случаи употребленія гортанныхъ съ гласными *е, ѣ, и;* но въ грамотѣ представляется изъ нихъ только одинъ — *г* съ *е*: геѡргии, геѡргиа и пр., касающійся чужестраннаго слова и слѣдовательно ничего не рѣшающій.

Въ отношеніи грамматическихъ формъ стоитъ отмѣтить:

1) Звательный падежь: игоумене исаие.

2) Прошедшее сложное: повелѣлъ кемь, далъ кемь, велѣлъ кемь, дължьни кете. Есть впрочемъ случаи и опущенія глагола кемь: ѧзъ далъ, одинъ изъ тѣхъ случаевъ, которые встрѣчаются и гораздо ранѣе.

3) Будущее сложное предположительное: даже почьнеть хотѣти ѿꙗти = если бы сталъ желать отнять.

4) Повелительное: бъ боуди за тѣмь = да будетъ Богъ противу того. Срав. въ грамотѣ Варлаама Хутынскаго: а боуди емоу противенъ стыи спсъ; въ записи на крестѣ Евфросиніи Полот. 1161 г.: а боуди кмоу клятва си; Дан. Пал.: не бѹди то.

Остается отмѣтить нѣкоторые изъ словъ и выраженій грамоты 1130 года:

— *а* см. *даже.*

— *азъ*: се *азъ* мьстиславъ. Послѣ этихъ первыхъ словъ грамоты 1130 г. встрѣтилось въ ней два раза тоже мѣстоимение, но въ особенныхъ выговорахъ: а ѧзъ далъ роукою своею, — а се ꙗ всеволодъ далъ кемь. Всѣ три выговора встрѣчаются въ древнихъ памятникахъ.

— *блюдо* серебрьно. Къ тому, что сказано выше, прибавимъ, что князья наши богаты бывали серебряной и даже

золотой посудой, какъ видно между прочимъ изъ ихъ духовныхъ грамотъ. Въ грамотѣ Іоанна Калиты вспомянуты: подаренныя—сыну Семену блюдце золото съ жемчугомь съ каменьемь и 3 блюда серебрьна, — сыну Ивану блюдо серебрьно ѣздиньское, 3 блюдци меншии,—сыну Андрею блюдо серебрьно а два малая, «а блюдо великое серебрьное о 4 колця а то есмь далъ св. Богородици Володимерьской». Подобное блюдо серебрьно великое съ колци завѣщано въ тотъ же храмъ и сыномъ его Іоанномъ.

— *виры:* Боуицѣ съ данию и съ *вирами* и съ продажами. См. выше.

— *въ*: —дрьжа роусьскоу землю *въ* княжении при животѣ и *въ* съмьрти.—блюдо серебрьно *въ* ·л· грвнъ серебра.

— *гривьна:* осеньнее полюдие даровьное полъ третия десяте гривьнъ,—блюдо серебрьно въ .л. грвнъ серебра.

— *даже:* — *даже* которыи князь почьнеть хотѣти.... а бъ боуди за тѣмь = если... то пусть.—*даже* кто запъртить или тоу дань и се блюдо. *да* соудить емоу богъ = если... то пусть.—Ср. Черн. Кир. 174: *дажь* не могѹть ся хабити, то рци имъ. бѹдите милосерди.

— *дань:* Боуицѣ съ *данию:* выше.

— *донели*: донелѣ же ся миръ състоить. Іоан. Экз. дотоли не станеть. донели же равна мѣста не обрящеть. Григор. Пап.: избранніи же донели же въ стрстнѣи боури влаеми сѫть. Отеч. XIV в. прѣбысть (Потамина) жива... донели же глава ее покрыся клокотомь смольнимъ. Новг. Лѣт. I. 1190: донелѣ же бѹдеть отъ митрополита позвание.

— *дьржати:* се азъ *дьржа* роусьскоу землю въ свою княжение. Ср. грам. 1389: какожь долго держимъ у (=въ) нашемь опеканью.

— *за:* молите бога *за* мя. — Богъ боуди *за* тѣмь = да будетъ Богъ противу того. Пов. вр. лѣтъ. 1097. 109: Аще ли завистью молвишь. то Богъ бȣдеть за тѣмъ..

—*запъртити:* даже кто *запъртить* или тоу дань = запропаститъ. Въ такомъ же смыслѣ употреблено въ Рус. Прав. слово *испъртити:* оже ли пропыкться въ безȣмии, чюжь товаръ испорьтить (въ др. сп. испроторить, потравить, истравить). то како любо тѣмъ. чьк то кȣпы. жьдȣть ли кмȣ или продадять. своıa имъ воля. Во всѣхъ Слав. нарѣчіяхъ есть то слово, которое въ ст. Слав. пишется *запрътъкъ* — запортокъ, οὔριον, nanus, яйцо запорченное, затраченное. Срав. Польское parciec (что было бы по Русски портѣть, какъ спѣть, хилѣть)—портиться. Чеш. prtati, zaprtati, портить; и тутъ же *prtiti*—hrabati zem. Древ. *пръть* = Чеш. prť, Серб. *пърт* — тропинка въ лѣсу, въ снѣгу: слич. *тора* — и *за*проторить, *трата* (хор.) — и *за*тратить.

— *или: или* тоу дань *и*(ли) се блюдо: вмѣсто *и* должно, думаю, читать *или,* потому что подобное сочетаніе *или* съ *и* не естественно ни въ новомъ, ни въ древнемъ Русскомъ языкѣ.

— ıa, ıaзъ: *азъ*. Въ Серб. грам. Бана Кулина 1189 г: ѣ (я) банъ босьньски кȣлинь присезаю тебѣ. Грамота 1199: Се ıaзъ князь Ярославъ Володимѣричь. Грамота 1284: Се ıaзъ князь Смоленьскъıи Федоръ.

— *коли:* на ѡбѣдѣ, *коли* игоуменъ обѣдакть. Грамота 1229: того лѣта коли Алъбрахть влдка Ризкии оумьрлъ. (Лавр. л. подъ 1175) отьць ваю добръ былъ, коли княжилъ ȣ насъ.

— *которыи:* даже которыи князь... почьнеть.

— *миръ:* доколѣ же ся миръ състоить. Подобное вы-

раженіе находится въ догов. Игоря: дондеже сълньце сияють и весь миръ стоить и пр.

— *полъ* третиы десяте. Срав. Задонщ.: полъ третья ста тысячь и три тысячи. Грамота 1389: полъ пята десять рублей и пр.

— *полюдие*: см. выше.

— *при: при* животѣ и въ съмьрти.

— *продажа:* см. выше.

— *роука:* азъ далъ *роукою* своею = самъ отъ себя. Слово *роука* употреблялось въ значеніи символа власти. Ходити подъ рꙋкꙋ значило быть подъ властію.

— *се: се* азъ Мьстиславъ. Довольно употребительный способъ начинать грамоты. Уст. Влад.: Се азъ князь Василии. Уставъ Всеволода: Се азъ князь великій Гаврилъ. Уставъ Ростислава: Се язъ худый и грѣшный и недостоиныи епископъ Мануилъ, и пр.

— *серебро:* блюдо *серебрьно*. — л҃. гривьнъ *серебра*.

— *соудити:* да *соудить* кмоу б҃ъ съ дат. падежемъ См. грамоту 1328 г. а кто его грамоту порушить. судить ему Богъ. Грамота 1338: а то судить ему Богъ и св. Геворгии и пр.

— *състоятися*: доколѣ же ся миръ състоить. Нерѣдко выраженіе: доколѣ миръ *стоить*, даже и не въ очень древнихъ памятникахъ (напр. въ грамотѣ Литов. 1340). Понятно, что въ томъ же смыслѣ какъ *стояти* могло употребляться и състоятися: Ср. въ Обих. Новг. XIV в. да не състоить ми ся злоба моя. (Слич. съставъ — ὑπόστασις).

— *то: то* вы тѣмь дължьни есте молити. *то тьмь*— такъ по этому.

— *тъ:* тъ с҃тыи геѡргии. (два раза).

— *тѣмъ:* См. то и за.

— *хотѣти:* даже которыи князь почьнеть *хотѣти* ѿяти — намѣреваться.

ПРИЛОЖЕНІЯ.

I.

Кромѣ грамоты, данной Юрьевскому монастырю князьями Мстиславомъ и Всеволодомъ было еще три грамоты князя Всеволода, но изъ дѣлъ монастыря видно, что онѣ отправлены въ Москву черезъ Хутынскаго архимандрита Кипріана въ 1620 году. Съ двухъ изъ нихъ сохранились списки, вотъ онѣ:

1.

Се азъ князь великъıи В҆севолодъ далъ ѥсми святомоу Георгию рель отъ Волхова по крьстъ по роучью въ Мячино. и велѣлъ ѥсми оучинити межоу промежь Юрьѥвымъ монастыремъ и Пантелѣѥвымъ монастыремъ по излогоу в҆вьрхъ Мячиномъ на горки. да въ болото Дрянь къ Рускому поути. отъ поути на горки да въ просль. А кто сиѥ моѥ слово переставить. ино соудить ѥму Богъ и святыи моученикъ Георгии въ семъ вѣцѣ и въ боудоущемъ.

Эта грамота объясняется грамотой князя Изяслава Мстиславича, сохранившеюся въ спискѣ въ дѣлахъ Юрьевскаго монастыря.

Се ѥзъ князь великъıи Изяславъ Мьстиславичь по благословению епископа Нифонта испрошавъ ѥсми у Новагорода святомоу Пан-

телеимоноу землю село Витославиць и Смердъ и поля Ушьково и до прости. А заводъ тои земли отъ Юрьѥвскои границы простью в̓вьрхъ. и съ прости возлѣ Оушьковскоую ораницоу по вьрхнеи сторонѣ. да на право въ логъ. логомъ по вьрховью Мячина. и Мячиномъ въ низъ по вешьнюю водоу и Добрыни оулици къ Образоу святомоу. отъ Добрыни оулицѣ Мячиномъ в̓вьрхъ подълѣ рель. да на лѣво въ великыи роучеи. роучыѥмъ в̓вьрхъ подълѣ княжоую рель до Юрьѥвского межьника. чьто крьстъ стоить подъ межьникомь. отъ Юрьѥвьского межьника логомь подълѣ Юрьѥвьскоую рель да подълѣ Юрьѥвьскоую ораницю логомь. да по конець логоу промежь ораницы Юрьѥвьскои Оушькова поля. да въ прость. А въ тоѥ земли ни въ пожьни ни въ тони не въстоупатися. ни князю ни епискоупоу ни боярииоу. никомоу. А кто почьнеть въстоупатися въ тоѥ землю и въ водоу и въ пожьни или князь или епискоупъ. или хто иметь силоу дѣяти. и онъ въ второѥ пришьствиѥ станеть тяжатися съ святымъ Пантелеимономъ.

2.

Се азъ князь великыи В̓севолодъ далъ ѥсмь святомоу Георгию Терпоужьскыи погостъ Ляховичи. съ землею и съ людьми и съ коньми. и лѣсъ и борти. и ловища на Ловати. а по Ловати на низъ по конецъ Водоса за рѣкою за Любытиною по большии мъхи. съ большихъ мховъ

на вьрхъ межьника. съ того межьника на Каменичища на оусть Березна. со обѣ стороны межьникъ в̓вьрхъ Березна. по обѣ стороны в̓вьрхъ Березна на вьрхъ Глистьнъі по чистыи мохъ. отъ Мореѣ съ вьрхъ Глистьнѣ на вьрхъ Робьи Ильмиы. съ вьрхъ Робьи на вьрхъ Лебединьца. съ вьрхъ Лебединьца на вьрхъ Възвада. съ верхъ Възвада на вьрхъ Городьии. на низъ по одной сторонѣ до Робьи. А то далъ ѥсмь святомоу Георгию во вѣкъі. А хто постоупить. соудиться со мною передъ Георгиѥмь въ сии вѣкъ и въ боудоущии.

II.

Не менѣе грамотъ важна и книга Евангельскихъ чтенiй, принадлежавшая Юрьевскому монастырю въ тоже самое время, когда ему дана была грамота князьями Мстиславомъ и Всеволодомъ.

Книга эта хранится теперь въ Ново-Іерусалимскомъ Воскресенскомъ монастырѣ, и въ послѣднее время облечена въ прекрасный переплетъ, достойный памятника древности *).

Что она писана именно въ это время, доказывается припискою на оборотѣ послѣдняго 231-го листа, занимающею конецъ втораго столбца. Вотъ она строка въ строку:

азъ грѣшьныи Θеодоръ написа
хъ. еу҃а. се. роукою. грѣшьною
с҃томоу м҃коу. геѡргеви. въ
манастырь. новоугородоу. при
курилцѣ игоуменѣ: и савѣ. ико
номѣ ·:· оугриньць. фалъ ·:·

*) См. Извѣстія 2-го Отд. Импер. Акад. Наукъ. VII. 257—258.

Игуменъ Киріакъ былъ основатель Юрьевскаго монастыря. Въ 1-й Новгородской лѣтописи (Полн. Собр. лѣтописей III, стр. 5, слич. стр. 214) сказано объ этомъ такъ:

— «Лѣта 6627 (1119) заложи Кирьякъ игуменъ и князь Всеволодъ церковь камяну, манастырь св. Георгія Новѣгородѣ».

Въ той же лѣтописи отмѣченъ и годъ кончины Киріака:

— «Въ лѣто 6636 (1128) преставися игуменъ Киріакъ святого Георгія».

Ясно, что книга эта писана позже 1119-го года и не позже 1128-го.

Нельзя сказать, что она писана роскошно: и пергаменъ въ ней грубъ, толстъ, нечистъ и неровенъ; и письмо грѣшнаго Ѳедора Угрина отзывается поспѣшностію, грубостью, неровностью: и рисованныя буквы и заставки писаны просто киноварью, рукой искусной, съ участіемъ воображенія, но на скоро, безъ заботы объ отдѣлкѣ. Изъ заставокъ только одна первая, занимающая цѣлую страницу, отличается отъ другихъ не богатствомъ, а величиною и дробностью рисунка. Нѣтъ и ликовъ Евангелистовъ, обыкновенно украшающихъ книги евангельскихъ чтеній. Нѣтъ ничего, чтобы позволяло глядѣть на эту рукопись, какъ на дорогое произведеніе искуства своего времени. По внѣшнему виду нечего и сравнивать этого Юрьевскаго Евангелія съ Остромировымъ или съ Мстиславовымъ, для которыхъ не жалѣли ни дорогаго матеріала, между прочимъ и золота, ни времени для изящнаго исполненія. Игуменъ Киріакъ, вѣрно, не могъ употребить большой издержки на приготовленіе Евангельской книги для своего монастыря. Но для насъ это не горе: въ этой книгѣ мы видимъ образецъ богослужебной книги храма небогатаго средствами, и вмѣстѣ образецъ письма некрасиваго, недорогаго.

Письмо отличается отъ письма другихъ памятниковъ того же времени преимущественно двумя чертами: 1) ско-

шенностью буквъ съ права на лѣво и 2) тупостью пера, не позволявшею писцу отличать черты тонкія отъ не тонкихъ.

Правописаніе Русское, но не вполнѣ соблюденное, именно въ томъ, что употребляется и ѫ довольно часто не на мѣстѣ. Часто впрочемъ эта буква употреблена и вмѣсто *оу* а также и вмѣсто *ю* (врагѫ, сътникѫ, нѫдѣискы, цѣ нѫ, варѫ, вплѫноувъ, отягчаѫть, отемлѫщоу, глаголѫ, посълѫ). Вмѣсто обычнаго ѫ употреблено иногда ѭ (вниждѭ, соуждѭ) или же ю (одеждю). Тутъ же ѫ употребленъ и вмѣсто ѧ (оученикы своѫ). Кстати тутъ же вспомнить слово въждаждеться вм. въжаждеться.

Для обозначенія слоговъ іотныхъ (ꙑ, ѥ и пр.) и мягкихъ — нерѣдко употребляется знакъ ҍ передъ гласною; но гораздо чаще точка надъ гласною (ė, ӥ, ѧ̇, ѫ̇, ѥ̇. ꙑ̇, ѫ̇, ю̇) Такая же точка употребляется и надъ гласными широкими не только тогда, когда можно считать ее іотнымъ слогомъ, т. е. послѣ гласной, но и въ началѣ слова (ȧ, ȯ, ѡ̇). На буквахъ у и ѣ ставится иногда въ іотномъ слогѣ двѣ точки (ѣ̈, ӱ: ѣ̈мъ, ѣ̈доущихъ, ѣ̈сти, ѣ̈дъшихъ, ѣ̈доуще, ѣ̈дять, поѣ̈сть, моӱси). О ѣ замѣтимъ еще, что вмѣсто него встрѣчается и (идяхоу—вм. ѣдяхоу).

Въ написаніи выраженъ иногда и Русскій выговоръ (напр. племена охидова, сотона, дажь, домъ въдовичя).

Еще чаще въ написаніи выражены особенности древняго языка. Изъ нихъ можно отмѣтить слѣдующія:

— употребленіе ъ: мъногъ, съто, кънигы, кънигъчия, мънѣ, мъною, Самарянѣхъ. Слово *чловѣкъ* пишется безъ гласной.

— употребленіе долгихъ гласныхъ: имаамъ, имаать, не смяаше, не съмяахоу, идяахоу, грядоущааго, бѣаше, бѣаста, прозьрѣвъшоуоумоу, ꙁдииоуоумоу, оумыихъ, мъртьвыихъ, ѣдоущиихъ, и пр.

— употребленіе *сц* вм. *ст*: фарисеисции, ėхидьньсции, вавулоньсцѣмь и пр.

— употребленіе нѣкоторыхъ словъ въ древнѣйшихъ формахъ, напр. цесарь (пророци и цесаре, цесарьство и пр.), христоси (лъжии христоси) и т. п.

— употребленіе *ть* въ 3 лицѣ прошедшаго: придеть ἔρχεται, моляхоуть, оутѣшахоуть, цѣловахоуть и пр., и вмѣстѣ съ этимъ опущеніе *ть* въ 3 лицѣ настоящаго (к вм. кстъ, нѣ вм. нѣсть).

По общему строю книгъ Евангельскихъ чтеній и эта книга раздѣляется на двѣ главныя части: въ первой помѣщены чтенія отъ пасхи до пятидесятницы, отъ пятидесятницы до великаго поста и великопостныя; во второй, подъ названіемъ сунаксарь, чтенія по мѣсяцеслову.

Сравнительно съ Остромировымъ Евангеліемъ чтеній болѣе. Именно: есть чтенія на вторникъ, середу, четвергъ и пятницу каждой изъ 16-ти недѣль по пятидесятницѣ, и нѣтъ на 17-ю недѣлю: есть чтеніе въ понедѣльникъ, вторникъ, середу, четвергъ и пятницу 18-ти недѣль по новѣмь лѣтѣ; но чтенія въ недѣлю 16-ю, 17-ю и 18-ю (мясопустную) не тѣ; есть чтенія на дни недѣли сыропустной съ заутрениими также на всѣ дни, и въ пятницу на часахъ читаемыя. Въ чтеніяхъ по мѣсяцеслову не все то, что есть въ Остромировомъ, потому что много ссылокъ на прежде написанные листы.

Очень отличенъ отъ Остромирова и мѣсяцесловъ — краткостью. Изъ Славянскихъ праздествъ отмѣчено только одно — 24 іюля, оубикнию Бориса и Глѣба. «Мѣсяцъ только одинъ названъ по Славянски: октябрь рекомыи *листопадъ*».

Отъ чтеній Остромирова Евангелія есть частныя отличія. Вотъ нѣкоторыя для образца:

— *Мѳ.* X. 28—29. Боите же ся паче могоущаго и дшѫ и тѣло погоубити въ єзерѣ огньнѣмь. (Остр. въ геонѣ). не дъвѣ ли птици, на кдиной мѣрѣ продактася. (Остр. ассарии цѣнимѣ кстѣ) и ни кдина отъ нею не падеть.

Мѳ. XIV. 26. Видѣвъше оученици. ходящь по морѫ съмѫтошася. глѫще ꙗко мьчьтъ (Остр. призракъ) ѥсть.

Мѳ. XVIII. 10: не брѣзитѣ (Остр. не радите).

Мѳ. XVIII. 28. обрѣте ѥ҆диного отъ клевретъ своихъ. иже бѣ дължьнъ ѥ҆моу сътѣмь сребрьникъ (Остр. цятъ) и имы и҆.

Мѳ. XIX. 9. женяи҆ся потьбѣгоѭ любодѣиство творить (Остр. прелюбы).

Мѳ. XXII. 19. покажѣте ми златица кинсьноуѫ (Остр. цятѫ).

Мѳ. XXV. 33. и҆ поставить о҆вьца о҆деснѫѭ себе. а҆ козьлища о҆ лѣвоую (Остр. ошоуѧ҆ѭ҆ себе).

Мѳ. XXVI. 18. идѣте въ градъ *къ* оньсици. (Остр. къ ѥ҆диномоу) и рьцѣте ѥ҆му учитель глѥ҆тъ.

Мѳ. XXVII. 51. и҆ се запона (Остр. катапетазмата) цьркъвьнаꙗ раздърася. съ вышняа҆го краꙗ҆ до нижьняа҆го надъвоѥ.

Мѳ. XXVII. 59. И приимъ тѣло и҆ѡсифъ о҆би ѥ попявою (Остр. плащаницеѭ) чистоѫ. и положи ѥ҆ въ новѣмъ своѥ҆мь гробѣ.

Мр. I. 4. бъи҆ть и҆ѡ҆анъ крьстя и въ поустыни. и проповѣдаꙗ крьщениѥ҆ покаа҆ниѫ҆ во оставлениѥ (Остр. въ отъпоущениѥ) грѣхомъ и и҆схожаа҆ше къ немоу вься и҆ѫ҆дѣи҆скаꙗ҆ страна. ерслмляне и҆ крьщаахоуся въ и҆ѡ҆рданѣ о҆тъ него. и҆сповѣдаѭще грѣхъı своꙗ҆. бѣа҆ше же и҆ѡ҆нъ облъченъ. власы вельблоужи (Остр. вельбѫжди) и҆ поясъ оусниꙗ҆ньнъ о чреслѣхъ ѥ҆го. и҆ ꙗ҆дъıи проугъı. (Остр. акридъ) и медъ дивии҆ проповѣдааше гля. идеть крѣплии҆ мене. въ слѣдъ мене. ѥмоу же нѣсмь достоинъ поклонься раздрѣшити възвоузы (Остр. ремене) сапога ѥ҆го а҆зъ оубо крьстихъ вы водоѫ҆ а҆ тъ крьстить вы дх҃ъмь святъи҆мь.

Мр. II. 3. и҆ придоша къ къ немоу посяще о҆слабленъ жилами. носимъ четырьми. и҆ немогоуще пристоупити (Остр. прити) къ немоу за народы (Остр. народа ради). и҆ отъкрыша стропъ (Остр. покровъ) и҆деже бѣаше и҆съ

Остр. бѣ) и раскопавъше (Остр. прокопавъше) съвѣсиша одръ на немь же ослабленый лежааше.

Мр. V. 29. и абиѥ исъхноу источьникъ кръви ѥя и разоумѣ тѣлъмь. ѩко исцѣлѣ отъ раны. и абиѥ ісъ разоумѣвъ (Остр. општоуть) въ себѣ ишьдъшѫѭ силоу изъ него обратився въ народѣ глааше. нѣ къто прикоснеся (Ост. къто прикоснѫся) ризахъ моихъ.

Мр. VI. 28. Сь же ишьдъ оусѣкноу и въ тьмьници и прінесе главоу ѥго на блюдѣ и дасть ѥ отроковици (Остр. дѣвици).

Мр. IX. 1. аминь глѭ вамъ. соуть дроузии (Остр. ѥдини) ѿтъ сьде стоящиихъ иже не имоуть въкоусити съмьрьти довъдеже видять (Остр. оузьрять) цр҇ствиѥ бж҇иѥ. пришьдъшеѥ въ силѣ.

Мр. XVI. 1. воня (Остр. ароматы).

Лук. I. 3—4. Хлѣбъ насоущьныи даждь намъ на вьсякъ дьнь (Остр. дьньсь) и остави намъ грѣхы (О. дългы) наша. ѩко же и мы оставляѥмъ вьсякомоу длъжъникоу нашемоу (Остр. длъжьникомъ нашимъ). и не въведи насъ въ напасть. нъ избави ны отъ неприязни.

Лук. II. 14. Слава въ вышьниихъ боу и на земли миръ. въ чл҇вцѣхъ бл҇говолениѥ. и. бысть. ѩко отъидоша отъ нихъ англи на нбо. и чл҇ци пасоущеи (Остр. пастоуси) рекоша дроугъ къ дроугоу. прѣидѣмъ оубо до виѳлеѡма и видимъ гласъ сь бывъшии иже гь съказа намъ.

Лук. V. 18. И се моужи носяще на одрѣ чл҇вка. иже бѣ ослабленъ. и искаахоу внести и. и положити прѣдъ нимъ. и не обрѣтъше коудоу внести и народа дѣля Остр. ради) възлѣзъше на храмъ сквозѣ стропъ (Остр. покровъ) низвѣсиша и съ ложьмь прѣдъ (Остр. посрѣдѣ) ис҇а. и видѣвъ вѣроу ихъ рече ѥмоу.

Лук. IX. 3. Ничьсоже *не* възьмлѣте (Остр. възмѣте безъ *не*) на поуть ни жьзла ни пиры. ни хлѣба ни сребра. ни двоѥѭ ризоу имѣти. и въ ньже домъ въните тоу пребываите. и отъ тоудоу исходите.

Лук. XII. 6. Не пять ли птиць цѣниться на пяти сребрьникъ. (Остр. пѣнязема дъвѣма) и҆ не кдина о҆тъ нихъ нѣсть забъвена прѣдъ бм҃ъ.

Лук. XIII. 1. Прилучиша же ся нѣции҆ въ то время къ ис҃оу. (Остр. нѣции ктери инсови) повѣдающе к҆моу о҆ галилѣи҆хъ.

Лук. XXIII. 38, бѣже и҆ написаник҆ написано (Остр. бѣже и написано) надъ нимь книгами е҆линьсками и римьсками. жидовьсками (Остр. квреисками). сь кстъ цр҃ь иѹ҆дѣискъ.

Лук. XXIV. 36. въставъ (Остр. въскрьсъ).

Io. 10. вьсь (Остр. вьсакъ) чл҃вкъ прѣжде. доброк вино полагакть. и кгда оупиються тъгда хоуждьшек. (Остр. хоуждек) ты же съблюде доброк вино доселѣ.

Io. IV. 52. въпрашааше же часа (Остр. годинъı) отъ нихъ въ котеръıи (Остр. въ кыи часъ) льгъко (Ос. соулѣк) кмоу бы.

Io. VI. 7. цята (Остр. сърebрьникъ).

Io. VII. 2: праздьникъ июдѣискъ почтениꙗ коущь (Остр. скинопигиꙗ).

Io. VII. 19: оуто не моуси (Остр. не моуси ли).

Io. VII. 42: писаник (Остр. кънигы).

Io. IX. 8. Соусѣди же и҆ и҆же и҆ бѣахоу видѣли прѣжде ꙗко прошаа҆ше (Остр. ꙗко слѣпъ бѣ) гл҃аа҆хоу ꙗко сь (Остр. не сь ли) кстъ. сѣдя и прося. о҆ви (Остр. дроузии же) гл҃аа҆хоу ꙗко сь кстъ. а и҆ни гл҃аахоу подобьнъ кмоу кстъ.

Io. X. 3. въходяи҆ двьрьми. пастоухъ (Остр. пастырь) кстъ о҆вьцамъ. семоу вратарь отъвьрзак҆ть. и҆ о҆вьця гласъ к҆го слъıшять.

Io. X. 22. Бъıша же тъгда поновлениꙗ (Остр. священиꙗ) въ иерс҃лмѣ. и҆ зима бѣ.

Io. XII. 6. ковьчежьцъ и҆мѣа҆ше (Остр. рачицѫ имъı).

Io. XII. 33. Се же гл҃аа҆ше. назнаменоваꙗ҆ (Остр. знаменаꙗ) кокю сьмрьтьѭ хотяа҆ше оумьрети.

Iо. XV. 26. оутѣшитель (Остр. параклитъ).

Iо. XVII. о҃че. приде *часъ* (Остр. година); а въ др. мѣстѣ *година* (напр. XVI. 32 се идеть *година*).

Iо. XVIII. 27. и а҆бик҆ коуръ въспѣ (Остр. възгласи).

Iо. XIX. 27. г҃ла и оученикоу. се м҃ти твоя. и҆ отъ того часа (Остр. дне) поя҆ ю оученикъ тъ въ своя҆.

Iо. XX. 6—7. вънидe пьрвѣк въ гробъ и видѣ ризы лежящя и оуброусъ (Остр. соударь).

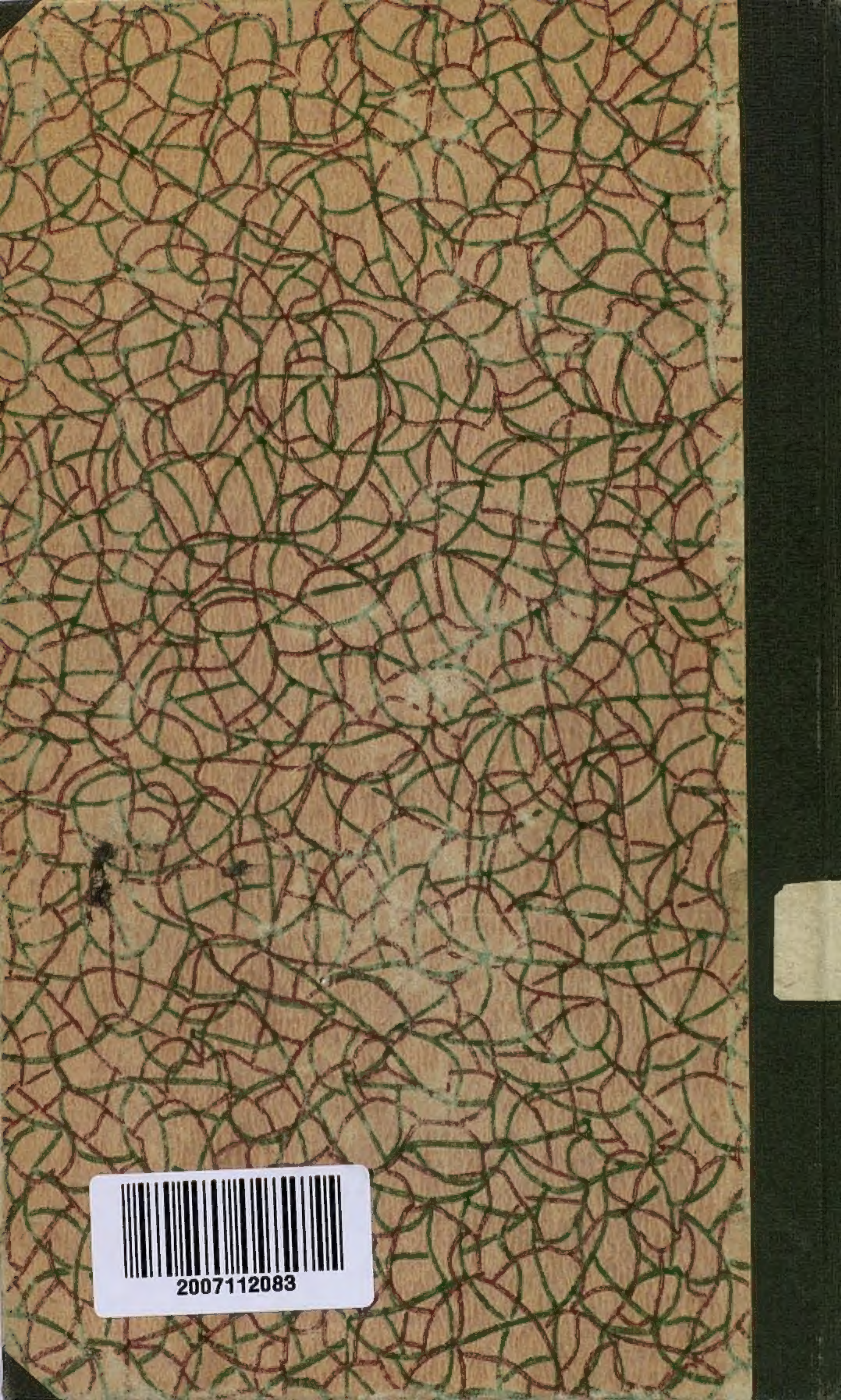
Кромѣ этихъ отличій не менѣе замѣтны нѣкоторыя другія, часто случающіяся: *дѣля* вмѣсто ради, *ти* вмѣсто и, *вьсь* вмѣсто вьсякъ, *въ оно врѣмя* вм. въ врѣмя оно, *часъ* вмѣсто година и *година* вмѣсто часъ, и т. п.

Къ этимъ замѣчаніямъ прибавляю списокъ съ первой страницы:

Искони бѣ слово и слово бѣаше ѡтъ б҃а и б҃ъ бѩаше слово. се бѣ искони отъ б҃а вьсѩ тѣмь быша и без него не бысть ни чьто же. и ѥже бысть. въ томь животъ бѣ и животъ бѣ свѣтъ чл҃вкомъ. и свѣтъ въ тьмѣ свьтитьсѩ и тьма ѥго не ѡ҆батъ. бысть чл҃вкъ посьланъ ѿ б҃а имѧ ѥ҆мѫ҆ иѡ҆анъ ҂ сь приде въ послоушьство. да послоушьствоуѥ҆ть ѡ҆ свѣтѣ. да вьси вѣроу имоуть ѥмѹ ҂ не бѣ тъ свѣтъ. нъ да послоушьствоуѥть ѡ҆ свѣтѣ ҂ бѣ свѣтъ ї҆стиньныи. иже просвѣщаѥть вьсѩко чл҃вка. грѧдоущааго въ миръ. ҂ въ мирѣ бѣ. и миръ тѣмь бысть. и миръ ѥго не позна ҂ въ своѩ приде. свои ѥго не приѩша и ѥлико же ихъ приѩ и. дасть имъ власть. чадомъ б҃жиѥмъ быти вѣроующимъ въ

имꙗ ѥго. ✝ иже не ѿ кръви. нї ѿ похоти плътьскꙑꙗ ни ѿ похоти моужьскꙑ. нъ ѿ б҃а родишаса ✝ слово плъть бꙑсть и въселисꙗ въ нꙑ ✝ и видѣхомъ славоу ѥго. славоу ꙗко ѥдиночадааго ѿ оц҃а испьлнь бл҃годати и истинꙑ ✝.

———


2007112083